



LE CANARD CONFINÉ



La gazette bi-hebdomadaire du laboratoire de l'accueil et de l'hospitalité (lab-ah)
du GHU Paris psychiatrie & neurosciences qui vous accompagne pendant la période du confinement

n°14 - SEMAINE - mardi 2 juin 2020

Le poème bilingue

Toutes les semaines, un poème en français et dans une autre langue

LA PETITE PROMENADE DU POÈTE

Je m'en vais par les rues
Venelles obscures et mystérieuses
Je vois derrière les vitraux
Se montrer les Gemmes et les Roses.
Des escaliers mystérieux et branlants
Il y a quelqu'un qui descend.
Derrière les vitres reluisantes
Se tiennent les pipelettes piaillantes.

LA PASSEGGIATA DEL POETA

*Me ne vado per le strade
Strette oscure e misteriose
Vedo dietro le vetrare
Affacciarsi Gemme e Rose.
Dalle scale misteriose
C'è chi scende brancolando
Dietro i vetri rilucenti
Stan le ciane commentando.*

*Dino Campana, 1914
poète italien originaire de Toscane
Traduction : Antonia Carrara*

L'expression

Tour du monde des expressions francophones et leur définition

« Fais pas la potte ! »

Expression suisse qui signifie *arrête de bouder*. Elle est à rapprocher de l'occitan *pôta* : lèvres, moue, et de l'anglais *to pout* : bouder.

L'énigme

Un **dingbat** est un rébus graphique composé de lettres et symboles où le but est de deviner une expression. Pouvez-vous déchiffrer le métier aérien qui se cache dans ce dingbat ?

R - S

Retrouvez la réponse dans le prochain numéro !

Le lab-ah remercie chaleureusement toutes les personnes ayant contribué à ce numéro !



Une idée, une suggestion,
un témoignage à partager ?
Écrivez-nous à lab-ah@ghu-paris.fr



lab
-ah



GHU PARIS
PSYCHIATRIE &
NEUROSCIENCES